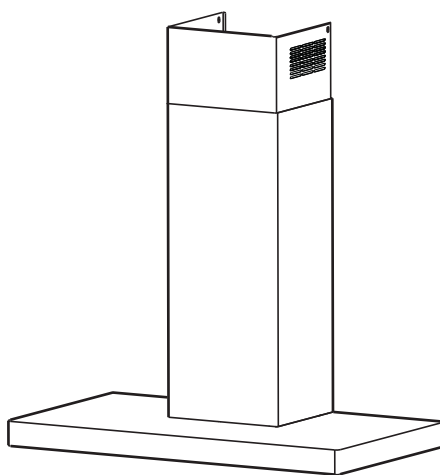




Libretto di Istruzioni
Instructions Manual
Bedienungsanleitung
Instrukcja Obsługi
Manual de instrucciones
Manual de Instruções
Manuel d'Instructions
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Käyttöohje
Brugsvejledning
Bruksanvisning
Руководство по эксплуатации
دليل التركيب



KICT60BL - KICT90BL

INDICE

IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI.....	5
CARATTERISTICHE.....	8
INSTALLAZIONE.....	9
USO.....	12
MANUTENZIONE.....	13

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS.....	16
CHARACTERISTICS.....	19
INSTALLATION.....	20
USE.....	23
MAINTENANCE.....	24

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE.....	27
CHARAKTERISTIKEN.....	30
MONTAGE.....	31
BEDIENUNG.....	34
WARTUNG.....	35

SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE.....	38
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE.....	41
INSTALACJA.....	42
UŻYTKOWANIE.....	45
KONSERWACJA.....	46

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS.....	49
CARACTERÍSTICAS.....	52
INSTALACIÓN.....	53
USO.....	56
MANTENIMIENTO.....	57

ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES.....	60
CARACTERÍSTICAS.....	63
INSTALAÇÃO.....	64
UTILIZAÇÃO.....	67
MANUTENÇÃO.....	68

SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS	71
CARACTERISTIQUES.....	74
INSTALLATION.....	75
UTILISATION	78
ENTRETIEN	79

INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES	82
EIGENSCHAPPEN	85
INSTALLATIE.....	86
GEbruik	89
ONDERHOUD.....	90

INNHOOLD

NO

ANBEFALINGER OG FORSLAG	93
EGENSKAPER.....	96
INSTALLASJON.....	97
BRUK	100
VEDLIKEHOLD	101

SISÄLTÖ

FI

OHJEET JA SUOSITUKSET	104
MITAT JA OSAT	107
ASENNUS	108
KÄYTTÖ	111
HUOLTO	112

INDHOLD

DK

RÅD OG ANVISNINGER.....	115
APPARATBESKRIVELSE	118
INSTALLATION.....	119
BRUG	122
VEDLIGEHOLDELSE	123

INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS	126
EGENSKAPER.....	129
INSTALLATION.....	130
ANVÄNDING.....	133
UNDERHÅLL.....	134

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	137
ХАРАКТЕРИСТИКИ	140
УСТАНОВКА	141
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	144
УХОД	145

الفهرس

SA

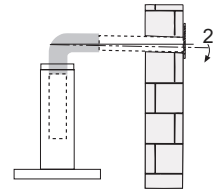
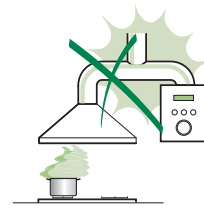
اقتراحات وارشادات	148
الخصائص	151
التركيب	152
الاستخدام	155
الصيانة عملية	156

OHJEET JA SUOSITUKSET

△ Käyttöohjeet koskevat useampia laitemalleja. On siis mahdollista, että niissä on sellaisten yksittäisten ominaisuuksien kuvauksia, joita ei sinun laitteessasi ole.

ASENNUS

- Valmistaja ei vastaa väärästä asennuksesta tai käytöstä aiheutuneista vahingoista.
- Pienin turvallinen etäisyys keittotason ja liesituulettimen välillä on 650 mm (jotkut mallit voidaan asentaa alemmas, katso työ- ja asennusmittoja koskevaa kappaletta).
- Tarkista, että sähköverkon jännite vastaa liesituulettimen sisällä olevan arvokilven tietoja.
- Luokan I laitteita varten on tarkistettava, että kodin sähköverkossa on sopiva maadoitus.
Liitä liesituuletin savuhormiin putkella, jonka läpimitta on vähintään 120 mm. Savun poistoreitin on oltava mahdollisimman lyhyt.
- Älä liitä liesituuletinta savukanaviin, joiden kautta poistetaan palamishöyryjä (esimerkiksi lämmityskattilat, takat jne.).
- Jos liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden (esimerkiksi kaasulaitteiden) kanssa, on pystyttävä takaamaan riittävä huoneen tuuletus poistokaasujen paluuvirtauksen estämiseksi. Keittiössä täytyy olla aukko suoraan ulos puhtaan ilman virtauksen takaamiseksi. Kun liesituuletinta käytetään yhdessä muiden kuin sähkölaitteiden kanssa, huoneen negatiivinen paine ei saa ylittää 0,04 mbar, jotta liesituuletin ei palauta höyryjä huoneeseen.
- Ilmaa ei saa poistaa taipuisan putken kautta, jota käytetään kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savun imemiseen (älä käytä laitteita, jotka poistavat vain huoneeseen).
- Mikäli virtajohto on vahingoittunut, vaarojen välttämiseksi sen vaihtaminen täytyy antaa valmistajan tai huoltopalvelun tehtäväksi.



- Jos kaasukäyttöisen keittotason asennusohjeet määräävät, että etäisyyden on oltava yllä mainittua suurempi, ohjeita on noudatettava. Kaikkia ilman poistoa koskevia määräyksiä on noudatettava.
- Käytä vain liesituulettimelle sopivia ruuveja ja kiinnitysosia.
Varoitus: Jos ruuveja ja kiinnitysosia ei asenneta näiden ohjeiden mukaisesti, voi aiheutua sähköiskuvaara.
- Liitä liesituuletin sähköverkkoon asentamalla kaksinapainen kytkin, jonka koskettimien väli on vähintään 3 mm.

KÄYTTÖ

- Liesituuletin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön, keittiön hajujen poistamiseen.
- Älä koskaan käytä liesituuletinta muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mitä varten se on suunniteltu.
- Älä koskaan pidä korkeita liekkejä toiminnassa olevan liesituulettimen alla.
- Säädä liekkien koko sillä tavoin, että ne kohdistuvat vain kypsennysastian pohjaan. Varmista, etteivät liekit tule astian reunojen alta.
- Rasvakeittimiä on valvottava jatkuvasti käytön aikana: ylikuumentunut öljy voi syttyä palamaan.
- Älä liekitä liesituulettimen alla: se voi aiheuttaa tulipalon.
- Alle 8-vuotiaat lapset ja psyykkisesti, fyysisesti tai sensorisesti rajoitteiset henkilöt tai kokemattomat ja taitamattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan ja heille on annettu tiedot laitteen turvallisesta käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjän puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden mielen, ruumiin tai aistien terveys on heikentynyt tai joilla ei ole riittävästä kokemuksesta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo ja ohjaa heitä.




- “ **HUOMIO:** Kosketettavissa olevat osat voivat tulla hyvin kuumiksi keittolaitteiden käytön aikana ”.

HUOLTO

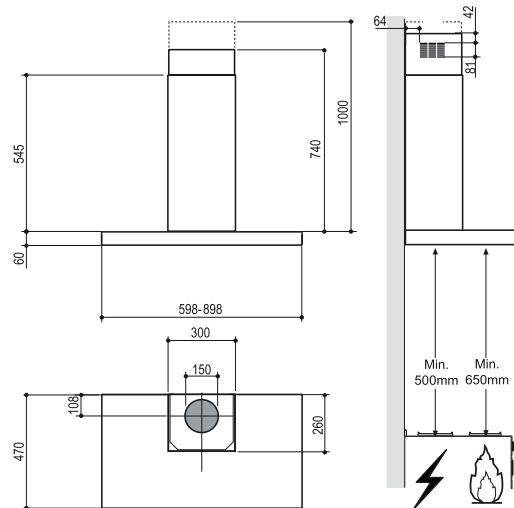
- Sammuta laite tai kytke se irti sähköverkosta ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen aloittamista.
- Puhdista ja/tai vaihda suodattimet määrätyn ajan kuluttua (tulipalovaara).
- Rasvasuodattimet täytyy puhdistaa aina 2 kuukauden käytön jälkeen tai useammin, jos laitetta käytetään paljon. Ne voidaan pestä astianpesukoneessa.
- Aktiivihiihsuodattimia ei voi pestä eikä regeneroida, ne täytyy vaihtaa noin 4 kuukauden käytön jälkeen tai useammin, jos laitetta käytetään paljon.
- ”Jos laitetta ei puhdisteta ohjeiden mukaisesti, on olemassa tulipalovaara”.
- Puhdista liesituuletin kostealla liinalla ja neutraalilla pesunesteellä.



Merkki  tuotteessa tai sen pakkauksessa osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tuote täytyy toimittaa asianmukaiseen sähköisten ja elektronisten osien keräyskeskukseen. Varmistamalla, että tuote hävitetään oikealla tavalla, on mahdollista auttaa välttämään ympäristöä ja henkilöiden terveyttä uhkaavia haittavaikutuksia, joita voi syntyä vääränlaisesta hävittämisestä. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saat paikallisilta viranomaisilta, paikallisesta jätehuollosta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

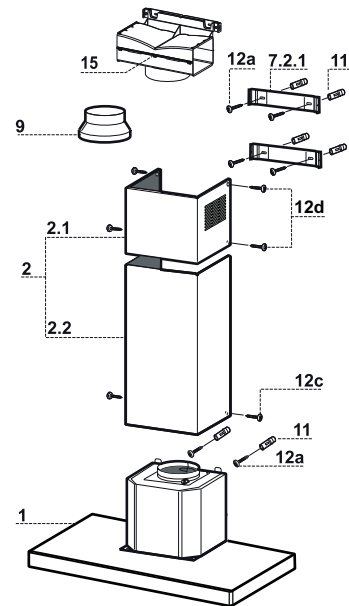
MITAT JA OSAT

Mitat



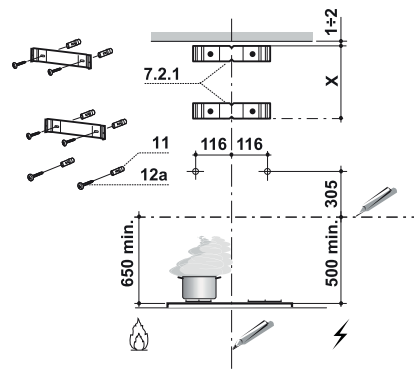
Osat

Pos.	Määrä	Tuotteen osat
1	1	Liesituulettimen koneisto: säätimet, valo, puhallin, suodattimet
2	1	Jatkettavan ilmanvaihtoputken osat:
2.1	1	Yläosa
2.2	1	Alaosa
9	1	Supistusputki 150- 120 mm
15	1	Ilmanvaihtoputken haarakappale
Pos.	Määrä	Asennustarvikkeet
7.2.1	2	Ilmanvaihtoputken yläosan kannattimet
11	6	Tulppa
12a	6	Ruuvi 4,2 x 44,4
12c	2	Ruuvi 2,9 x 9,5
12d	4	Ruuvi 2,9 x 9,5
1	1	Käyttöohje



ASENNUS

Seinän poraaminen ja tukien kiinnitys

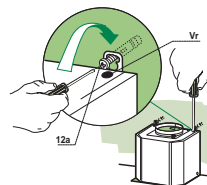


Piirrä seinään:

- pystysuora viiva kattoon tai seinän yläreunaan saakka liesituulettimen asennusalueen keskelle,
- vaakasuora viiva liedon yläpuolelle vähintään 500-650 mm:n korkeudelle.
- Aseta tuki **7.2.1** 1-2 mm:n päähän katosta tai seinän yläreunasta siten, että sen keskikohta (lovet) on pystysuoran viiteviivan kohdalla.
- Merkitse tuen reikien keskipisteet.
- Aseta tuki **7.2.1** X mm:n etäisyydelle ensimmäisen tuen alle (X = toimitetun ylemmän hormin korkeus) siten, että sen keskikohta (lovet) on pystysuoran viiteviivan kohdalla.
- Merkitse tuen reikien keskipisteet.
- Merkitse viitepiste 116 mm pystysuorasta viiteviivasta ja 305 mm vaakasuoran viivan yläpuolelle.
- Toista toimenpide toiselle puolelle.
- Pora merkittyihin kohtiin reiät \varnothing 8 mm.
- Laita reikiin ruuvitulpat **11**.
- Kiinnitä tuet toimitetuilla ruuveilla **12a** (4,2 x 44,4).
- Ruuvaa kaksi toimitettua ruuvia **12a** (4,2 x 44,4) liesituulettimen rungon kiinnitysreikiin. Jätä seinän ja ruuvien kannan väliin 5-6 mm.

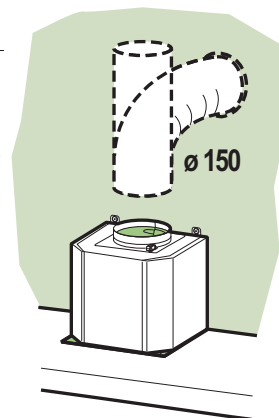
Liesituulettimen rungon kokoaminen

- Ennen rungon kiinnittämistä on kiristettävä rungon kiinnityskohtien kaksi ruuvia **Vr**.
- Kiinnitä runko ruuveihin **12a**.
- Kiristä tukiruuvit **12a**.
- Tasapainota liesituulettimen runko ruuveilla **Vr**.



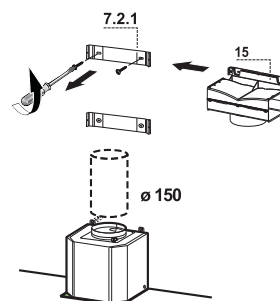
Ilmanpoistoputket HORMILIITÄNTÄINEN MALLI

- Tämä malli asennetaan liittämällä koneisto hormiin oman valintasi mukaan joko taipuisalla tai jäykällä \varnothing 150 mm putkella.
- Asenna ilmanpoistoputki riittävällä määrällä putkenkiinnittimiä (eivät sisälly toimitukseen).
 - Poista mahdolliset aktiivihiihaisuodattimet.



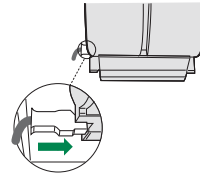
SUODATUSVERSION ILMAN ULOSTULO

- Ruuvaa auki kaksi ruuvia, jotka kiinnittävät ylätuen **7.2.1**.
- Ruuvaa sen tilalle ilman ulostuloliitos **15** kahdella irrottamalla ruuvilla.
- Liitä liitos **15** liesituulettimen ulostuloon jäykällä putkella tai letkulla, \varnothing 150 mm, jonka valitsee asentaja.
- Varmista, että aktiivihiihahajusuodatin on paikallaan.



SÄHKÖLIITÄNTÄ

- Liitä liesituuletin sähköverkkoon turvakytkimen kautta, jonka kontaktien väli on ainakin 3 mm.
- Poista rasvasuodattimet (katso kappaletta "Huolto") ja varmista, että virtajohdon liitin on kunnolla kiinni imulaitteessa



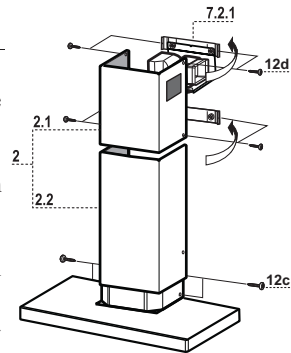
Hormin asennus

Ylähormi

- Levitä hieman sivujen reunoja, kiinnitä ne tukiin **7.2.1** ja sulje ne.
- Kiinnitä tukien reunat neljällä ruuvilla **12d** (2,9 x 9,5).
- Varmista, että liitoksen jatko-osien ulostulo on hormin aukkojen kohdalla.

Alahormi

- Levitä hormin sivujen reunoja, kiinnitä ne ylähormin ja seinän väliin ja sulje ne.
- Kiinnitä alaosia reunoista liesituulettiin kahdella toimitetulla ruuvilla **12c** (2,9 x 9,5).



KÄYTTÖ



Käyttöpaneeli

Painike	Toiminto	Merkkivalo
A	Sammuttaa moottorin.	Moottorin nopeudesta ilmoittavat merkkivalot sammuvat.
B	Aktivoi ensimmäisen nopeuden.	Ensimmäisen nopeuden ja Moottori Off -merkkivalot syttyvät.
C	Aktivoi toisen nopeuden.	Toisen nopeuden ja Moottori Off -merkkivalot syttyvät.
D	Aktivoi kolmannen nopeuden.	Kolmannen nopeuden ja Moottori Off -merkkivalot syttyvät.
E	Aktivoi Tehonopeuden , tämä nopeus on ajastettu 6 minuutiksi ja tämän ajan kuluttua järjestelmä palaa aiemmin asetettuun nopeuteen. Toiminto poistetaan käytöstä painamalla painiketta tai sammuttamalla moottori.	Vilkkuu kerran sekunnissa.
F	Aktivoi toiminnon 24H, jossa moottori käynnistyy nopeudelle, jolla on mahdollista imeä 100 m ³ /h 10 minuutin ajan tunnissa. Poistetaan käytöstä painamalla painiketta uudelleen.	Nopeuden merkkivalot F ja Moottori Off syttyvät.
	Jos suodattimien hälytys on toiminnassa, hälytyksen voi kuitata painamalla painiketta noin 5 sekunnin ajan, merkkivalo A vilkkuu kolme kertaa. Ilmoitukset ovat näkyvissä vain moottorin ollessa sammutettu.	Toimenpiteen päätyttyä näyttöön tullut ilmoitus sammuu: F Vilkkuu Osoittaa, että aktiivihiilisuodattimet täytyy vaihtaa ja metalliset rasvasuodattimet täytyy pestä. Hälytys käynnistyy liesituulettimen 100 käyttötunnin jälkeen.
G	Aktivoi Delay-toiminnon , moottorin ja valon kytkemisen pois toiminnasta automaattisesti 30 minuutin viiveen jälkeen. Toiminto poistetaan käytöstä painamalla painiketta tai sammuttamalla moottori. Tämä tapa ei toimi, jos käytössä on tehonopeus tai 24h .	Merkkivalo G syttyy ja valitun nopeuden painike vilkkuu 0,5 sekunnin välein
H	Sytyttää ja sammuttaa valaistuksen suurimmalla teholla.	Valot-merkkivalo syttyy.

Käynnistettäessä kortti tunnistaa verkkotaajuuden.

Tunnistus näkyy näytössä:

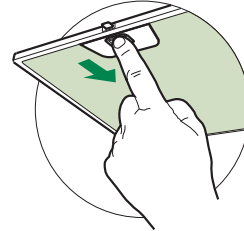
- 50 Hz: led A vilkkuu kerran
- 60 Hz: led A vilkkuu kaksi kertaa

HUOLTO

Rasvasuodattimet

ITSEKANNATTAVIEN METALLISTEN RASVASUODATTIMIEN PUHDISTUS

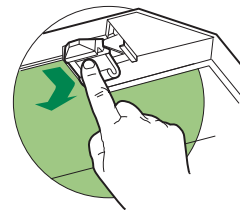
- Voidaan pestä myös astianpesukoneessa. Pesu on tarpeen noin 2 kuukauden käytön jälkeen tai useammin, jos laitetta käytetään paljon.
- Irrota suodattimet yksi kerrallaan työntämällä niitä taaksepäin ja vetämällä samalla alaspäin.
- Pese suodattimet. Vältä niiden taivuttamista. Anna suodattimien kuivua ennen niiden paikalleen asettamista.
- Aseta ne paikalleen ja pidä kahva näkyvässä ulkopuolella.



Aktiivihiihiliisuodatin (Kiertoilmaversio)

AKTIIVIHIIHILISUODATTIMEN VAIHTO

- Aktiivihiihiliisuodatinta ei voi pestä. Se vaihdetaan neljän kuukauden väliajoin tai useimmin, mikäli tuulettimen käyttö on erityisen runsasta.
- Poista metalliset rasvasuodattimet.
- Poista keittiöhajujen kyllästämä aktiivihiihiliisuodatin vetämällä sen hakasista.
- Aseta uusi suodatin paikalleen.
- Aseta metalliset rasvasuodattimet uudelleen paikoilleen.



Valaistus

- Vaihtoa varten ota yhteys huoltopalveluun ("Hankintaa varten ota yhteys huoltopalveluun").

Auto-Vent

Kyseessä on pitkälle kehittynyt automaattitoiminto, joka yhdistää keittotasoa erityiseen liesituulettimeen. Sekä keittotasossa että liesituulettimessa on infrapunasignaalin viestin. Puhaltimen nopeus säätyy automaattisesti tila-asetuksen ja keittotasolla olevan kuumimman keittoastian lämpötilan mukaan. Puhallinta voidaan säätää myös keittotasosta manuaalisesti.

Toiminnon käyttäminen automaattisesti

Voit käyttää toimintoa automaattisesti asettamalla automaattisen tilan H1 – H6. Keittotasoa oletusasetus on H5. Liesituuletin reagoi aina keittotasoa käyttäessä. Keittotaso tunnistaa keittoastian lämpötilan automaattisesti ja säätää puhaltimen nopeuden.

Automaattitilat





	Auto- maatti- nen valo	Keittä- mi- nen ¹⁾	Paista- mi- nen ²⁾
Tila H0	Off	Off	Off
Tila H1	On	Off	Off
Tila H2 ³⁾	On	Puhalti- men nopeus 1	Puhalti- men nopeus 1
Tila H3	On	Off	Puhalti- men nopeus 1
Tila H4	On	Puhalti- men nopeus 1	Puhalti- men nopeus 1
Tila H5	On	Puhalti- men nopeus 1	Puhalti- men nopeus 2
Tila H6	On	Puhalti- men nopeus 2	Puhalti- men nopeus 3

¹⁾ Keittotaso tunnistaa keittämisen ja säätää puhaltimen nopeuden automaattitilan mukaisesti.

²⁾ Keittotaso tunnistaa paistamisen ja säätää puhaltimen nopeuden automaattitilan mukaisesti.

³⁾ Kyseinen tila kytkee puhaltimen ja valon päälle, se ei ole lämpötilariippuvainen.





Automaattitilan muuttaminen

1. Kytke laite pois päältä.
2. Kosketa painiketta  kolmen sekunnin ajan. Näyttö syttyy ja sammuu.
3. Kosketa painiketta  kolmen sekunnin ajan.
4. Kosketa painiketta **TIMER** muutaman kerran, kunnes  syttyy.
5. Kosketa ajastimen painiketta  automaattitilan valitsemiseksi.

i Kun haluat säätää liesituuletinta suoraan liesituulettimen paneelista, kytke toiminnon automaattitila pois päältä.

i Kun lopetat ruoanlaiton ja kytket keittotason pois päältä, liesituulettimen puhallin voi toimia jonkin aikaa tämän jälkeen. Tämän jälkeen järjestelmä kytkee puhaltimen pois päältä automaattisesti, puhallinta ei voida kytkeä vahingossa päälle seuraavan 30 sekunnin aikana.

Puhaltimen nopeuden manuaalinen säätäminen

Toimintoa voidaan käyttää myös manuaalisesti. Kosketa tällöin painiketta  keittotason ollessa toiminnassa. Toiminnon automaattitila kytkeytyy tällöin pois päältä ja voit säätää puhaltimen nopeutta manuaalisesti. Painiketta  painaessa lisäät puhaltimen nopeutta yhdellä. Kun saavutat tehotason ja painat painiketta  uudelleen, puhaltimen nopeudeksi säätyy 0 ja liesituulettimen puhallin kytkeytyy pois päältä. Voit kytkeä puhaltimen uudelleen päälle nopeudella 1 koskettamalla .

i Voit kytkeä toiminnon automaattitilan päälle kytkemällä keittotason pois päältä ja uudelleen päälle.

Valon sytyttäminen

Voit asettaa keittotason sytyttämään valon automaattisesti aina keittotason päälle kytkemisen yhteydessä. Aseta tällöin automaattinen tila H1 – H6.

i Liesituulettimen valo kytkeytyy pois päältä kahden minuutin kuluttua keittotason pois päältä kytkemisen jälkeen.